

Marcus Pfister

Schlaf gut, kleiner
Regenbogenfisch

Sleep Tight, Little
Rainbow Fish



NordSüd **bi:libri**

*Der kleine Regenbogenfisch kann nicht schlafen.
Die Augen wollen ihm einfach nicht zufallen.
Unruhig turnt er in seinem Wasserpflanzenbett herum.*

Little Rainbow Fish can't get to sleep. His eyes just don't want to close. He tosses and turns in his bed of water plants.





*„Ich kann nicht einschlafen“, jammert der kleine Regenbogenfisch.
„Was ist denn los mit dir, mein kleiner Liebling?“, fragt Mama.
„Es ist so dunkel ...“
„Keine Angst!“, sagt Mama. „Ich rufe den Laternenfisch.
Er wird so lange für dich leuchten, bis du eingeschlafen bist.
Schlaf schön, kleiner Regenbogenfisch!“*

“I can’t get to sleep,” whines little Rainbow Fish.
“What’s the matter, sweetie?” asks Mommy.
“It’s so dark...”
“Don’t be afraid!” says Mommy. “I’ll call the lantern fish.
He’ll shine his light for you until you fall asleep. Sleep tight,
little Rainbow Fish!”

„Kannst du noch ein bisschen dableiben, Mama?“
„Aber ich bin doch immer bei dir, mein kleiner Liebling.“
„Versprochen?“
„Großes Regenbogenfisch-Ehrenwort!“

“Can you stay with me, Mommy?”
“But I’m always with you, sweetie.”
“Promise?”
“Cross my rainbow heart!”